

Medication	Deferral	Treatment	Affect on Blood
Proscar® (Finasteride)	Following the last dose, the deferral period is one (1) month	Usually given for prostate gland enlargement	If you have taken or are taking Proscar, Avodart, Jalyn, Propecia, Accutane, Soriatane, or Tegison , these medications can cause birth defects. Your donated blood could contain high enough levels to damage the unborn baby if transfused to a pregnant woman. Once the medication has been cleared from your blood, you may donate again.
Avodart® (Dutasteride)	Following the last dose, the deferral period is six (6) month,		
Jalyn® (Dutasteride)	Following the last dose, the deferral period is six (6) month,		
Propecia® (Finasteride)	Following the last dose, the deferral period is one (1) month,	Usually given for baldness	
Accutane® (Amnestein, Claravis, Sotret, Isotretinoin)	Following the last dose, the deferral period is one (1) month,	Usually given for severe acne	
Soriatane® (Acitretin)	Following the last dose, the deferral period is three (3) years.	Usually given for severe psoriasis	
Tegison® (Etretinate)	The deferral period is permanent		
Growth Hormone from Human Pituitary Glands	The deferral is permanent.	Usually for children with delayed or impaired growth	Was prescribed for children with delayed or impaired growth. The hormone was obtained from human pituitary glands, which are found in the brain. Some people who took this hormone developed a rare nervous system condition called Creutzfeldt - Jakob disease (CJD, for short).
Insulin from Cows (Bovine, or Beef, Insulin)	The deferral is permanent.	Used to treat diabetes	Is an injected material used to treat diabetes. If this insulin was imported into the US from countries in which "Mad Cow Disease" has been found, it could contain material from infected cattle. There is concern that "Mad Cow Disease" may be transmitted by transfusion.
Hepatitis B Immune Globulin*	Therefore persons who have received HBIG must wait 12 months to donate blood to be sure they were not infected since hepatitis B can be transmitted through transfusion to a patient.	Given following an exposure to hepatitis B	Is an injected material used to prevent infection following an exposure to hepatitis B. HBIG does not prevent hepatitis B infection in every case.
* NOTE: This is different from the hepatitis B vaccine which is a series of 3 injections given over a 6 month period to prevent future infection from exposures to hepatitis B.			
Experimental Medication or Unlicensed (Experimental) Vaccine	Deferral is one (1) year unless otherwise indicated by Medical Director.	Usually associated with a research protocol	Is usually associated with a research protocol and the effect on blood transmission is unknown.
Plavix® (Clopidogrel) or Ticlid® (Ticlopidine)	Since medications can affect platelets, anyone taking Plavix or Ticlid will not be able to donate platelets for 14 days after the last dose. (Ref: AABB Stds., current revision) Its use will not affect WB, ARBC, and plasma.	Usually given to prevent stroke or heart attack	Decrease the chance of a heart attack or stroke in individuals at risk for these conditions Use of either medication will not prohibit whole blood and Apheresis RBC and/or plasma donations.
Coumadin® (Warfarin)	Deferral period is two (2) weeks from last dose. (Ref: AABB Stds., current revision)	Usually given to prevent clots	Is prescribed for treatment and prevention of blood clots. This medication causes easy bleeding which would put a donor at a higher risk of bruising and bleeding post donation.
Feldene (Piroxicam)	A donor taking Feldene will not be able to donate platelets for two (2) days; however, its use will not affect whole blood donations. Its use will not affect WB, ARBC, and plasma.	Reduces swelling and treats pain	Is a non-steroidal anti-inflammatory drug that can affect platelet function.

Reference: AABB DHQ V.1.3 and AABB Standard 5.4.1A, current revision.

Lista de Medicamentos

Medicamentos	El Período de Espera	Tratamiento	Como Puede Afectar La Sangre
Proscar® (finasteride)	Siguiendo la última dosis, el período de ferido es un mes (1)	Usualmente dado por el alargamiento de la glándula de la próstata	Estas medicinas pueden causar defectos de nacimiento. Su sangre podría contener un nivel suficientemente alto para dañar al feto si se le da en transfusión a una mujer embarazada. Una vez la medicina ha sido limpiada de su sangre, usted puede donar otra vez.
Avodart® (dutasteride)	Siguiendo la última dosis, el período de ferido es 6 meses		
Jalyn® (dutasteride)	<i>Siguiendo la última dosis, el período de ferido es 6 meses</i>		
Propecia® (finasteride)	Siguiendo la última dosis, el período de ferido es un mes (1)	Usualmente dado para la calvicie	
Accutane® (Amnesteem, Claravis, Sotret, isotretinoin)	Siguiendo la última dosis, el período de ferido es un mes (1)	Usualmente dado para el acné severo	
Soriatane® (acitretin)		Usualmente dado para psoriasis severa	
Tegison® (etretinate)	Para Tegison el período de ferido es Permanente		
Hormona del crecimiento de glándulas pituitarias humanas	El período de ferido es Permanente	Usualmente para niños con atrasos ó impedimentos de crecimiento	Fue prescripta hasta 1985 para niños con retraso ó con impedimentos de crecimiento. La hormona fue obtenida de glándulas pituitarias humanas, las cuales son encontradas en el cerebro. Algunas personas quienes tomaron esta hormona desarrollaron una rara condición en el sistema nervioso llamada Creutzfeldt-Jakob Disease (CJD, abreviado).
Insulina de vacas (Bovino, ó carne, Insulina)	El período de ferido es Permanente	Usada para tratar la diabetes	Es un material usado para tratar la diabetes. Si esta insulina fue importada a los Estados Unidos desde países en los cuales la “enfermedad de las vacas locas” (“Mad Cow Disease”) ha sido encontrada, esta podría contener material de ganado infectado. Hay una preocupación que la “enfermedad de las vacas locas” (“Mad Cow Disease”) pueda ser transmitida por transfusión
Hepatitis B Inmuno Globulina	HBIG no previene en muchos casos la infección de Hepatitis B, de todas formas personas quienes han recibido HBIG deben esperar 12 meses para donar sangre para estar seguros que ellos no fueron infectados	Dada siguiendo una exposición a Hepatitis B	Es un material usado para prevenir infecciones siguiendo una exposición a Hepatitis B.
Nota: Esta es diferente de la vacuna de la Hepatitis B la cual es una serie de 3 inyecciones dadas durante un período de 6 meses para prevenir una infección futura por exponerse a la Hepatitis B.			
Experimental Medicación ó Vacunas (Experimental) sin licencia	El período de ferido es un año (1) a menos que el Director Médico indique otra cosa	Usualmente asociadas con un proceso de investigación	Usualmente asociadas con un proceso de investigación y se desconoce si se transmite por transfusión de sangre.
Plavix® (Clopidogrel) ó Ticlid® (Ticlopidine)	<i>Estas medicinas pueden afectar las plaquetas, alguien tomando Plavix o Ticlid no podrá donar plaquetas hasta después de 14 días de haber tomado la ultima dosis. Uso de estas medicinas permiten donar apheresis glóbulos rojos y plasma como también sangre (Whole Blood).</i>	Usualmente recomendado para prevenir derrames ó ataques al corazón	<i>Disminuye el riesgo de un ataque al corazón o derrame en individuos con riesgo de estas condiciones. Uso de estas medicinas permiten donar apheresis glóbulos rojos y plasma como también sangre (Whole Blood).</i>
Coumadin® (Warfarin)	El período de espera es dos (2) semanas después de la última dosis <i>Ref: AABB Stds, revisión actual.</i>	Usualmente recomendado para prevenir coágulos	Es prescripto para tratamientos y prevención de coágulos de sangre. Este medicamento causa sangrado lo cual podría poner al donante en alto riesgo de hematomas y sangrado después de donar.
Feldene (Piroxicam)	<i>Un donante tomando Feldene no podrá donar plaquetas por 2 días, puede donar apheresis glóbulos rojos y plasma como también sangre (Whole Blood).</i>	Reduce inflamación y trata el dolor	<i>Es una medicina prescripto a para reducir inflamación que puede afectar la función de las plaquetas.</i>

Referencia: AABB DHQ V.1.3 and AABB Standard 5.4.1A, revisión actual.

Making Your Blood Donation Safe

Thank you for coming in today! This information sheet explains how **YOU** can help us make the donation process safe for yourself and patients who might receive your blood.

PLEASE READ THIS INFORMATION BEFORE YOU DONATE! If you have any questions or need any clarification now or anytime during the screening process, please ask blood center staff.

ACCURACY AND HONESTY ARE ESSENTIAL! Your complete honesty in answering all questions is very important for the safety of patients who receive your blood. **All information you provide is Confidential.**

Donation Process

To determine if you are eligible to donate we will:

- ◆ Ask questions about health, travel, and medicines
- ◆ Ask questions to see if you might be at risk for hepatitis, HIV, or AIDs
- ◆ Take your blood pressure, temperature and pulse
- ◆ Take a small blood sample to make sure you are not anemic

If you are able to donate we will:

- ◆ Cleanse your arm with an antiseptic.
 - ◆ Use a new, sterile, disposable needle to collect your blood
- (If you are allergic to Iodine, please tell us!)**

Donor Eligibility – Specific Information

Why we ask questions about sexual contact: Sexual contact may cause contagious diseases like HIV to get into the bloodstream and be spread through transfusions to someone else.

Definition of “Sexual Contact”: The words “have sexual contact with” and “sex” are used in some of the questions we will ask you, and apply to **any** of the activities below, whether or not a condom or other protection was used:

1. Vaginal sex (contact between penis and vagina)
2. Oral sex (mouth or tongue on someone’s vagina, penis, or anus)
3. Anal sex (contact between penis and anus)

HIV/AIDS Risk Behaviors and Symptoms

AIDS is caused by HIV. HIV is spread mainly through sexual contact with an infected person OR by sharing needles or syringes used for injecting drugs.

DO NOT DONATE IF YOU:

- ◆ Have AIDS or have ever had a positive HIV test
- ◆ Have ever used needles to take drugs, steroids, or anything not prescribed by your doctor
- ◆ Are a male who has had sexual contact with another male, even once, since 1977
 - ◆ In the last 12 months have been in juvenile detention, lockup, jail or prison for more than 72 hours
- ◆ Have ever taken money, drugs or other payment for sex since 1977
- ◆ Have had sexual contact in the past 12 months with anyone described above
- ◆ Have had syphilis or gonorrhea in the past 12 months

Have any of the following conditions that can be signs or symptoms of HIV/AIDS:

- ◆ Unexplained weight loss or night sweats
- ◆ Blue or purple spots in your mouth or skin
- ◆ Swollen lymph nodes for more than one month
- ◆ White spots or unusual sores in your mouth
- ◆ Cough that won’t go away or shortness of breath
- ◆ Diarrhea that won’t go away
- ◆ Fever of more than 100.5°F for more than 10 days

Remember that you **CAN** give HIV to someone else through blood transfusions even if you feel well and have a negative HIV test. This is because tests cannot detect infections for a period of time after a person is exposed to HIV.

If you think you may be at risk for HIV/AIDS or want an HIV/AIDS test, please ask for information about other testing facilities. PLEASE DO NOT DONATE TO GET TESTED FOR HIV, HEPATITIS, OR ANY OTHER INFECTIONS!

Travel to or birth in other countries: Blood donor tests may not be available for some contagious diseases that are found only in certain countries. If you were born in, have lived in, or visited certain countries, you may not be eligible to donate.

What happens after your donation: To protect patients, your blood is tested for hepatitis B and C, HIV, certain other *infectious diseases*, and syphilis. If your blood tests positive it will not be given to a patient. You will be notified about test results that may disqualify you from donating in the future. **Please do not donate to get tested for HIV, hepatitis, or any other infections!** Thank you for donating blood today! Coastal Bend Blood Center 1-800-299-4943

Haciendo Su Donación Segura

Gracias por venir hoy! Esta hoja de información explica como **USTED** puede ayudarnos a hacer el proceso de donación seguro para usted y para el paciente que pudiera recibir su sangre.

POR FAVOR LEA ESTA INFORMACION ANTES DE DONAR! Si tiene alguna pregunta ó necesita alguna aclaración ahora ó durante el proceso de selección, por favor pregunte al personal del Banco de Sangre.

PRECISION Y HONESTIDAD SON ESENCIALES! Responder las preguntas honestamente es muy importante para la protección del paciente que recibe su sangre. **Toda la información que provea es confidencial.**

PROCESO DE DONACION

Para determinar si usted es elegible para donar:

- ◆ Haremos preguntas acerca de su salud, viajes y medicinas
- ◆ Preguntaremos para saber si usted pudiera estar en riesgo de Hepatitis, HIV ó SIDA.
- ◆ Tomaremos la presión de su sangre, la temperatura y el pulso.
- ◆ Tomaremos una pequeña muestra de sangre para estar seguro que no esta anémico.

Si usted esta apto para donar:

- ◆ Limpiaremos su brazo con un antiséptico.
- ◆ Usaremos una aguja nueva, estéril y desechable para sacar su sangre.
- ◆ (¡Si usted es alérgico al yodo, por favor nos lo deja saber!)

ELEGIBILIDAD DEL DONATE – INFORMACION ESPECIFICA

Porqué preguntamos acerca de contacto sexual: Contacto sexual puede causar enfermedades contagiosas como HIV, que entra a la corriente sanguínea y se esparce a través de transfusiones a otras personas.

Definición de “contacto sexual”: Las palabras “tiene contacto sexual con” y “sexo” son usadas en algunas preguntas que le haremos, y aplica a cualquiera de las actividades listadas abajo, usara ó no un preservativo (condón):

1. Sexo Vaginal (contacto entre pene and vagina)
2. Sexo Oral (boca ó lengua en la vagina, pene, ó ano)
3. Sexo anal (contacto entre pene y ano)

COMPORTAMIENTOS DE RIEGO Y SINTOMAS DE HIV/SIDA

El SIDA es causado por HIV. El HIV es esparcido principalmente por contacto sexual con una persona infectada ó por compartir agujas ó jeringas usadas para inyectarse drogas.

NO DONE SI USTED:

- ◆ Tiene SIDA ó ha tenido alguna vez una prueba positiva de HIV.
- ◆ Alguna vez ha usado agujas para inyectarse drogas, esteroides, ó alguna otra cosa no prescrita por su doctor.
- ◆ Es un hombre quien ha tenido contacto sexual con otro hombre, al menos una vez, desde 1977.
- ◆ Ha estado en los pasados 12 meses en prisión juvenil, encerrado, en cárcel ó prisión por mas de 72 horas.
- ◆ Ha recibido dinero, drogas u otra forma de pago por sexo desde 1977
- ◆ Ha tenido contacto sexual en los pasados 12 meses con cualquiera de los descriptos arriba.
- ◆ Ha tenido Sífilis ó Gonorrea en los pasados 12 meses.

Tiene cualquiera de las siguientes condiciones que pueden ser signos ó síntomas de HIV/SIDA:

- ◆ Inexplicable pérdida de peso ó sudor en las noches
- ◆ Manchas blancas ó inusual dolor en la boca
- ◆ Manchas azules ó púrpuras en la boca o piel
- ◆ Tos que no se pasa ó deficiencia al respirar
- ◆ Nódulos limfáticos hinchados por más de un mes
- ◆ Diarrea que no se pasa
- ◆ Fiebre más que 100.5 F por más de 10 días

Recuerde que usted **PUEDE** dar a otros el virus HIV através de transfusiones de sangre aún cuando usted se sienta bien y tenga una prueba negativa de HIV. Esto es porque las puebas no pueden detectar infecciones durante un período de tiempo despues que la persona se expuso a HIV.

Si usted piensa que puede estar en riesgo de HIV/SIDA ó quiere una prueba de HIV/SIDA, por favor pregunte por información acerca de otras facilidades que hacen estas pruebas. POR FAVOR NO DONE SOLO POR TENER UNA PRUEBA DE HIV!

Si viajó ó ha nacido en otro país/es: Pruebas de sangre pueden no estar disponibles para algunas enfermedades contagiosas que son encontradas solamente en ciertos países. Si usted nació, ó ha vivido, ó visitado ciertos países, usted pudiera no ser elegible para donar.

Que sucede después de la donación: Para proteger a los pacientes, su sangre es analizada por Hepatitis B y C, HIV, otros enfermedades contagiosas, y sífilis. Si su prueba de sangre da positiva esta no será dada al paciente, Usted será notificado acerca de los resultados que pudieran descalificarlo para donar sangre en el futuro. Por favor no done sangre para obtener análisis de HIV, hepatitis ó alguna otra infección. **¡Gracias por su donación de sangre! Coastal Bend Blood Center 1-800-299-4943**



FROM 1980 THROUGH 1996, DID YOU SPEND TIME THAT ADDS UP TO THREE (3) MONTHS OR MORE IN THE UNITED KINGDOM?

- 🔥 Channel Islands
- 🔥 England
- 🔥 Falkland Islands
- 🔥 Gibraltar
- 🔥 Isle of Man
- 🔥 Northern Ireland
- 🔥 Scotland
- 🔥 Wales

FROM 1980 TO THE PRESENT, DID YOU SPEND TIME THAT ADDS UP TO FIVE (5) YEARS OR MORE IN EUROPE, INCLUDING TIME SPENT IN THE U.K. FROM 1980 THROUGH 1996 ?

A. European Countries List To Be Used For Deferral Of Donors Based On Geographic Risk Of BSE (Bovine Spongiform encephalopathy).

- 🔥 Albania
- 🔥 Andorra
- 🔥 Austria
- 🔥 Belgium
- 🔥 Bosnia-Herzegovina
- 🔥 Bulgaria
- 🔥 Croatia
- 🔥 Croatia
- 🔥 Czech Republic
- 🔥 Denmark
- 🔥 Finland
- 🔥 France
- 🔥 Germany
- 🔥 Greece
- 🔥 Holy See: Vatican
- 🔥 Hungary
- 🔥 Italy
- 🔥 Liechtenstein
- 🔥 Luxembourg
- 🔥 Macedonia
- 🔥 Monaco
- 🔥 Montenegro
- 🔥 Netherlands
- 🔥 Norway
- 🔥 Poland
- 🔥 Portugal
- 🔥 Republic of Ireland
- 🔥 Romania
- 🔥 San Marino
- 🔥 Serbia
- 🔥 Slovakian Republic
- 🔥 Slovenia
- 🔥 Spain
- 🔥 Sweden
- 🔥 Switzerland
- 🔥 United Kingdom

Note: 1) Portugal includes the Azores and Spain includes the Canary Islands and the Spanish North African territories of Ceuta, Islas Chafarinas, Isla de Alborán, Melilla, Peñón de Alhucemas, Peñón de Vélez de la Gomera
 2) France includes the overseas dependencies of French Guiana, Guadeloupe, Martinique, Mayotte, and Reunion

IF YOU ARE MILITARY OR CIVILIAN MILITARY DID YOU SPEND A TOTAL TIME OF 6 MONTHS OR MORE ASSOCIATED WITH A MILITARY BASE IN ANY OF THE FOLLOWING COUNTRIES:

FROM 1980 THROUGH 1990

- 🔥 Belgium
- 🔥 Germany
- 🔥 Netherlands

FROM 1980 THROUGH 1996

- 🔥 Greece
- 🔥 Italy
- 🔥 Portugal
- 🔥 Spain
- 🔥 Turkey

Ref: Revised Preventive Measures to Reduce the Possible Risk of Transmission of Creutzfeldt-Jakob Disease (CJD) and Variant Creutzfeldt-Jakob Disease (vCJD) by Blood and Blood Products

Desde 1980 a 1996, ha estado en el Reino Unido durante un total de tiempo hasta **tres (3) meses o más?**

- ♦ Channel Islands
- ♦ Inglaterra / England
- ♦ Islas Malvinas / Falkland Islands
- ♦ Gibraltar
- ♦ Isle of Man
- ♦ Irlanda del Norte / Northern Ireland
- ♦ Escocia / Scotland
- ♦ Gales / Wales

Desde 1980 al presente, ha estado en Europa durante un **total de tiempo hasta 5 años o más**, incluyendo el Reino Unido desde 1980 hasta 1996?

A. Lista de Países Europeos Que Se Usa Para Deferrir Donates Basados En Regiones De Riesgo De BSE (Bovine Spongiform encephalopathy).

- ♦ Albania
- ♦ Andorra
- ♦ Austria
- ♦ Belgica / Belgium
- ♦ Bosnia-Herzegovina
- ♦ Bulgaria
- ♦ Croacia / Croatia
- ♦ Croatia
- ♦ Rep. Checa / Czech Republic
- ♦ Dinamarca / Denmark
- ♦ Finlandia / Finland
- ♦ Alemania / Germany
- ♦ Francia / France
- ♦ Grecia / Greece
- ♦ Hungría / Hungary
- ♦ Italia / Italy
- ♦ Liechtenstein
- ♦ Luxembourg
- ♦ Macedonia
- ♦ Monaco
- ♦ Montenegro
- ♦ Holanda / Netherlands
- ♦ Noruega / Norway
- ♦ Reino Unido / United Kingdom
- ♦ Santa Sede: Vaticano / Holy See
- ♦ Republica de Irlanda / Republic of Ireland
- ♦ Polonia / Poland
- ♦ Portugal
- ♦ Rumania / Romania
- ♦ San Marino
- ♦ Serbia
- ♦ Slovakian Republic
- ♦ Slovenia
- ♦ España / Spain
- ♦ Suecia / Sweden
- ♦ Suiza / Switzerland

Note: 1) Portugal incluyendo Azores, España incluyendo Islas Canarias y territorios españoles del Norte de Africa, Ceuta, Islas Chafarinas, Isla de Alboran, Melilla, Peñon de Alhucemas, Peñon de Velez de la Gomera.

2) Francia incluyendo las dependencias francesas de Guiana, Guadalupe, Martinique, Mayotte y Reunion.

SI USTED ES UN MILITAR O MILITAR CIVIL ha estado asociado con una base militar durante **6 meses ó más** en alguno de los siguientes países:

DESDE 1980 HASTA 1990:

- ♦ Bélgica / Belgium
- ♦ Alemania / Germany
- ♦ Holanda / Netherlands

DESDE 1980 HASTA 1996:

- ♦ Grecia / Greece
- ♦ Italia / Italy
- ♦ Portugal / Portugal
- ♦ España / Spain
- ♦ Turquía / Turkey

Referencia: Revised Preventive Measures to Reduce the Possible Risk of Transmission of Creutzfeldt-Jakob Disease (CJD) and Variant Creutzfeldt-Jakob Disease (vCJD) by Blood and Blood Products

